

特色的诗歌。

## 二、第一次热潮

### (一) 意象派推动热潮

意象派兴起于19世纪后期英国文坛，是在象征主义、唯美主义与浪漫主义结合为新浪漫主义的基础上逐渐演变形成。20世纪初期，传统诗歌，特别是浪漫主义、维多利亚诗风蜕化成无病呻吟、多愁善感和伦理说教，因此，意象派提出改良诗歌创作的主张。此时，传入英国的日本俳句的创作形式和创作方法引发了意象派的关注，意象派诗歌开始模仿日本的和歌与俳句。此前出版的《百人一首》英文译本和日本俳句的法文译本等成为意象派最直接的参考范本。其中，影响力最大的当属日本“俳圣”松尾芭蕉和小林一茶的俳句，芭蕉最著名的俳句《古池》表现了禅宗教徒对宇宙本体的感悟，对自我与大自然同一性的体验。而一茶的俳句则意象简洁且含义丰富。这些天然去雕饰的俳句，以独特的瞬间承载对诗歌内涵的直觉读解，给意象派以极大的启发。此外，20世纪初非理性主义哲学思想也延伸到文学界，柏格森的直觉主义、生命哲学全盘被意象派所接受，并成为意象派的主要理论依据和哲学基础，所以，意象派特别强调意象和直觉的功能。同时，象征主义诗歌流派为意象派开创了新诗创作思路，特别是诗的通感、色彩及音乐性，也对意象派创作产生了一定的影响。而这些思想和理念为意象派进一步理解俳句精神提供了前期基础。

但是，这一时期，意象派对俳句的理解还存在一定的局限性，正如《英美文学中的日本传统》<sup>[26]</sup>一书所归纳的，意象派认为俳句形式简明，描写常见的自然意

象，回避说教式的语言，但是，对“简”的理解仅仅停留在字面意义上，并没有真正领悟俳句的真髓。从当时的意象派诗人创作的作品来看，这个评价是中肯的，但是我们还应该考虑到意象派创作时期的日语译介者和英俳创作者人数很少，精通日本文化的诗人更是难得，语言的隔阂为翻译和理解造成了不可忽视的障碍，所以当时的西方诗界对俳句的理解和日本文化的摄取存在一定的偏差是在所难免的。需要肯定的是，经由意象派的传播和推广，俳句所蕴含的东方审美情趣已经开始对西方文化世界产生了一定的影响。

早期英俳创作诗人之一、美国日裔诗人哈特曼创作的英俳集和相关的评论文章成为意象派的主要模仿对象。哈特曼于1867年出生在日本长崎，父亲是德国商人，1894年加入美国国籍后一直生活在美国。哈特曼在诗歌方面深受象征主义影响，与著名诗人惠特曼交往密切。1904年哈特曼在美国《读者》杂志上发表题为《日本诗歌构思》一文，对日本短歌的简明凝练的特征和美学概念“物哀”大加赞叹，并介绍了短歌的文体规范和其他日本文学文体特征。1915年6月，哈特曼出版了《短歌，俳谐，十四日本韵律》（实为十三种）一书，并于1916年、1920年、1926年、1933年，先后推出11版修订版，最后两版题为《日本韵律》，其中还包括类似四行诗体的“都都逸歌”<sup>[27]</sup>。书中作品有些是直接英语创作的英俳，有些是由日语改写的英文俳句。哈特曼英俳代表作如下：

White petals afloat  
On a winding woodland stream——  
What else is life's dream!